



Un événement organisé par l'association Autres Brésils à Confluences



190, Bd de Charonne - Paris 20^e - métro Alexandre Dumas (ligne 2)
www.confluences.net - Information et réservation conseillée au **01 40 24 16 46**
ou resa@confluences.net - Participation libre

Séance d'ouverture le 7 juin au Cinéma La Clef

Cinéma La Clef 34 rue Daubenton, Paris 5^e - Métro Censier Daubenton (ligne 7) ; Bus 47, arrêt "Censier-Daubenton" ; RER C, arrêt "Paris Austerlitz" www.cinemalaclef.fr - Réservation conseillée au **09 53 48 30 54**

autres brésils 21 ter rue Voltaire - 75 011 Paris
Tel : 01 40 09 15 81
bresils@autresbresils.net
www.autresbresils.net

Depuis 2005, l'association Autres Brésils [Loi 1901] organise « Brésil en Mouvements », cycle de projections de documentaires, souvent inédits, suivis de rencontres et de débats. Créée en 2002, l'association Autres Brésils vise à décrypter des enjeux de société qui concernent autant le Brésil que la France et l'Europe. Pour cela, elle a mis en place des outils d'information et d'échanges : des projections-débats en France (« Brésil en Mouvements ») et au Brésil (« Social en Mouvements ») ; des ateliers vidéo en banlieue ; un centre de ressources multimédia (site Internet d'information sur le Brésil gratuit et unique en français, médiathèque de plusieurs centaines de films documentaires, bibliothèque, expositions itinérantes).
Pour nous contacter et/ou nous soutenir : bresils@autresbresils.net

Partenaires



Mardi 7 juin
SÉANCE D'OUVERTURE au Cinéma La Clef

20H
TRÓPICO DA SAUDADE : CLAUDE LÉVI-STRAUSS NA AMAZÔNIA
de **Marcelo Fortaleza Flores - 71'**, 2009, **vostf**
C'est en 1938 que Claude Lévi-Strauss, alors jeune professeur de sociologie à l'Université de São Paulo, entame une expédition sur les terres inexplorées des Indiens Nambikwara, dans le Brésil Central. Le film de Marcelo Fortaleza Flores nous plonge au cœur de l'Amazonie et revient sur le parcours de l'ethnologue dont certains Indiens Nambikwara se souviennent...
Rencontre avec le réalisateur

Lundi 13 juin // THÉÂTRE
CLARICE LISPECTOR EN SCÈNE

20H30
L'ŒUF ET UNE POULE PARDONNANT DIEU
Traduction, conception et interprétation : **Gabriella Scheer**
Mise en scène : **Maria Laborit**
Textes de **Clarice Lispector**

Mardi 14 juin
CHANGEMENT CLIMATIQUE : DÉFIS ET ALTERNATIVES

20H
PAÑDEMONIUM
de **Jorge Bodansky - 50'**, 2010, **vostf**
À partir d'entretiens réalisés avec des scientifiques brésiliens comme Rogério Cerqueira Leite (Université d'État de Campinas) et Carlos Nobre (Centre de prévision du temps et d'études climatiques), ce documentaire aborde la question complexe du réchauffement climatique.

21H
VOZES DO CLIMA
Maureen Santos, Marcelo Calazans et Ricardo Sá - 17', 2009, **vostf**
Ce documentaire montre les impacts de l'action des grandes entreprises et du marché du carbone dans la vie des populations traditionnelles du *Cerrado*, du *Pantanal*, de l'Amazonie et de la *Mata Atlântica*, et met l'accent sur l'importance de la biodiversité.
En présence de la réalisatrice

21H30 // DÉBAT
Le changement climatique est aujourd'hui une préoccupation essentielle. Face à la réalité du réchauffement planétaire, et un an avant le Sommet de la Terre qui aura lieu à Rio en 2012, quelles sont les alternatives et comment les mettre en œuvre ?
Invités : Jean-Marie Muanda, ONG ADEV Congo, représentant du "Réseau Ressources Naturelles" en RDC ; Marie Chéron, Association 4D / Réseau Une Seule Planète ; **Maureen Santos**, FASE ; **Maxime Combes***, AITEC
Modérateur : David Eloy, Altermondes

Samedi 18 juin
CULTURES LOCALES : REGARDS CROISÉS

15H-17H // ATELIER-DÉBAT : LA PAROLE AUX PÉRIPHÉRIES URBAINES
Présentation de courts-métrages de l'Atelier 2011.

De nombreuses initiatives impliquent les jeunes des périphéries urbaines autour d'ateliers d'écriture ou de réalisation audiovisuelle. Rencontre entre celles et ceux qui ont soutenu ces projets et celles et ceux qui les ont mis en œuvre pour évaluer leur impact en termes d'apprentissage de la démocratie et de la citoyenneté.
Invités : Camille Wintrebert, OMJA (Office Municipal de la Jeunesse d'Aubervilliers) ; Marina Galimberti, Centre Media Local ; Khir Dhin Grid, Hors-Cadre ; Réjane Mouillot, Autres Brésils
Modérateur : Philippe Merlant, Reporter Citoyen

17H-19H // BRÉSIL EN COURTS
CURTA SARAUS
de **David Alves Da Silva - 15'**, 2010, **vostf**
Un panorama des Saraus, ces rencontres populaires de poésie et de musique organisées dans les bars des banlieues de São Paulo.

17H-19H // BRÉSIL EN COURTS
CURTA SARAUS
de **David Alves Da Silva - 15'**, 2010, **vostf**
Un panorama des Saraus, ces rencontres populaires de poésie et de musique organisées dans les bars des banlieues de São Paulo.

FRACTAIS SERTANEJOS
de **Heraldo Cavalcanti - 19'**, 2009, **vostf**
L'histoire de João Batista dos Santos, ou Janjão, un maçon de l'intérieur du Brésil devenu artiste suite à un coma.

TARABATARA
de **Júlia Zakia - 23'**, 2007, **vostf**
A travers la vie au quotidien d'une famille de Tsiganes dans le nord-est du Brésil, dans l'état d'Alagoas, *Tarabatará* fait un portrait de leurs langues, de leurs gestes et de leurs regards.

Mercredi 15 juin
INDIENS ET MÉDIAS



Indigenas digitais

20H
INDÍGENAS DIGITAIS
de **Sebastian Gertic - 26'**, 2010, **vostf**
Des Indiens brésiliens Tupinambá, Pataxó Hahahãe, Kariri-Xocó, Pankararu, Potiguara, Makuxi et Bakairi racontent comment les téléphones portables, appareils photo, caméras, ordinateurs, et principalement Internet sont devenus des outils importants dans leur recherche et leur lutte pour la dignité.

20H30
PI'ŌNHITSI : MULHERES XAVANTE SEM NOME
Video nas aldeias - 56', 2009, **vostf**
Depuis 1995, la cérémonie d'initiation des femmes Xavante a été abandonnée. L'équipe de *Video nas Aldeias* a rencontré la tribu pour en parler, pour montrer les images filmées pendant les rituels de 1967 et 1995, et pour essayer de renouer avec la tradition perdue.

Dimanche 19 juin
ECONOMIE SOCIALE ET COMMUNAUTÉS LOCALES

15H-18H // INITIATIVES LOCALES
SER DA TERRA
de **Rede Ecológica - 27'**, 2010, **vostf**
Le réseau *Rede Ecológica* existe à Rio depuis 2001 et développe un nouveau mode de consommation basé sur des critères éthiques, solidaires et écologiques.
Rencontre avec Hélène Pétry, représentante du réseau Rede Ecológica

INVENÇÕES DEMOCRÁTICAS NO QUILOMBO
de **David Calderoni et Laura Del Rey 33'**, 2010, **vostf**
Dans le *Quilombo da Fazenda*, les habitants affirment aujourd'hui leur autogestion à travers la vie associative, la mise en place d'une coopérative et la valorisation de leur culture.
Rencontres en présence de l'équipe du film et de Grazielle Braga, Présidente de la communauté Quilombo da Fazenda ; Michel Paty (CNRS) Chant quilombola* : Grazielle Braga, Euclides Marques et David Calderoni
* Au Brésil, les quilombolas sont les descendants des esclaves noirs-africains

18H30 // DÉBAT
Comment préserver la forêt amazonienne tout en permettant aux populations locales de continuer de vivre de ses richesses ? Les forêts peuvent-elles être exploitées de manière durable ?
Invités : Représentant(e)s du MIQCB (Movimento Interestadual das Quebradeiras de Coco-Babaçu) et de la FASE* ; J.L.Bulcão*, photographe de l'exposition « Les gardiens de l'Amazonie »



Invenções democráticas no Quilombo

18H // POPULATIONS LOCALES ET PRÉSERVATION DE LA FORÊT AMAZONNIENNE (autour de l'exposition Les gardiens de l'Amazonie)

Jeudi 16 juin
TRAVAIL ET SOCIÉTÉ



Carne, Osso

20H
CARNE, OSSO
de **Caio Cavechini et Carlos Juliano Barros 65'**, 2011, **vostf**
Produit par *Repórter Brasil*, ONG spécialiste des droits des travailleurs, ce documentaire donne la parole aux employés des abattoirs brésiliens. Il décrit les risques et les impacts de leurs conditions de travail dans leur quotidien.
En présence du réalisateur

Vendredi 17 juin
POUR UNE AUTRE MONDIALISATION : HOMMAGE À MILTON SANTOS



Milton Santos ou o Mundo Global Visto do lado de cá

20H
MILTON SANTOS OU O MUNDO GLOBAL VISTO DO LADO DE CÁ
de **Silvio Tendler - 89'**, 2004, **vostf**
Géographe et intellectuel brésilien, Milton Santos livre ses réflexions sur la mondialisation, les rapports Nord-Sud et les enjeux politiques et économiques actuels.

Du 9 au 22 juin // EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE LES GARDIENS DE L'AMAZONIE de J.L.Bulcão et Antoine Olivier



© J.L.Bulcão

© Antoine Olivier

L'exposition photographique Les Gardiens de l'Amazonie nous montre que la préservation de la forêt amazonienne est liée à la survie de son peuple : grâce à leurs savoirs et à leurs pratiques traditionnelles, les natifs de l'Amazonie en sont les meilleurs gardiens.

Vernissage le Jeudi 9 Juin à 19h à Confluences

(* Sous réserve de modifications de dernière minute. Merci de consulter notre site internet (www.autresbresils.net) pour connaître la liste actualisée des réalisateurs et intervenants présents.

L'équipe de « Brésil en mouvements » :
Président : Georges Da Costa
Trésorière : Emilie Sobac
Déléguée générale : Erika Campelo
Déléguée générale adjointe : Tatiana Milanez
Chargée de projets France : Laura Boniface
Chargé du Centre de Ressources : Douglas Estevam
Régiane Mouillot, Roxane Puig
Interprète : J.F. Poulet

Sélection et programmation :
Andrea do Nascimento Groffe, Bia Rodovalho, Douglas Estevam, Erika Campelo, Karina Tavares, Laura Boniface, Laura Rebessi, Régiane Mouillot.
Partenariats et communication : Erika Campelo,

Ce programme est imprimé sur papier 100 % recyclé, CyclusPrint.
Photo de couverture : Ismar Ingber
Sculpture : Getúlio Damado

Remerciements :
Elias, Clara, Julia, Louis, Luna, Ruben, Mohand Aoues, Yvonne Belaunde, Chrystel Lemoing, Suzanne Humberst, Simone Meira Dias, Laurent Le Sager, Justine Peullemeulle, Véronique Phelut, Jeanne Planche, Jean Saint Dizier, Caroline Sordia, Manuel Soubiès.
Merci aux intervenants et intervenantes, réalisateurs et réalisatrices...